

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

**Öffentlicher Wettbewerb mit Bewertung einer
Arbeitsperiode**

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

**5 Verwaltungsinspektorinnen /
Verwaltungsinspektoren**

(VIII. Funktionsebene - Vollzeitstellen)

für die AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge mit Dienststz in Bozen.

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmenausschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 02.05.2017, Nr. 18 (http://www.regione.taa.it/bur/bur_4_td.asp), veröffentlicht wurde.

Dort, wo diese Ausschreibung etwas anderes festlegt als die Rahmenausschreibung, ist sie als Abweichung von bzw. Änderung und Ergänzung der Rahmenausschreibung zu verstehen.

Zugangsvoraussetzungen

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in Rechtswissenschaften
- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner),

Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

Die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen erfolgt gemäß den Bestimmungen des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 (Art. 8).

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Concorso pubblico con valutazione di periodo
lavorativo**

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante concorso pubblico

**5 ispettrici amministrative / ispettori
amministrativi**

(VIII qualifica funzionale – posti a tempo pieno)

per l'ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture con sede di servizio a Bolzano.

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 02.05.2017, n. 18 (http://www.regione.taa.it/bur/bur_4.asp).

Dove il presente bando dispone in modo difforme dal bando di concorso quadro, deve intendersi che il presente bando deroga, modifica e integra il bando quadro.

Requisiti d'accesso

- Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali in giurisprudenza.
- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini),

L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige.

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

La limitazione dei requisiti di accesso è effettuata in conformità alle previsioni del contratto collettivo di comparto dell' 8 marzo 2006 (art. 8).



Die antragstellende Organisationseinheit hat die Beschränkung der Zugangsvoraussetzungen begründet (Schreiben vom 28.09.2020, Prot. Nr. 646444).

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Hochschuldiplome desselben Studienbereichs, Faches oder derselben Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

Am Wettbewerb kann sich auch beteiligen, wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat. In diesem Fall erfolgt die Einstufung unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in die siebte Funktionsebene ter (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

Bewerberinnen und Bewerber mit einem im Ausland erworbenen akademischen Studientitel wird geraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Universität, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Andernfalls ist es in der Regel nicht möglich, zum Verfahren zugelassen zu werden. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

Vorbehalt der Stellen

Die Stellen sind der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten. Am Wettbewerb können – unabhängig davon, welcher Sprachgruppe die Stelle vorbehalten ist – auch jene teilnehmen, die einer anderen Sprachgruppe angehören.

L'unità organizzativa richiedente ha motivato la limitazione dei requisiti d'accesso (lettera dd. 28.09.2020, prot. n.646444).

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

È ammesso al concorso anche chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline. In tal caso al momento dell'assunzione è attribuita una classe nella VII qualifica funzionale ter (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo accademico non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (università, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. In mancanza, di regola non si può venire ammessi alla procedura. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Riserva dei posti

I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco oppure ladino. Al concorso possono partecipare – indipendentemente dalla riserva linguistica ivi stabilita – anche coloro che appartengano ad un altro gruppo linguistico.



Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 sind zwei Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, werden die Stellen einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Besetzung der Stellen

Über dieses Wettbewerbsverfahren **werden nur die ausgeschriebenen Stellen besetzt**, wie nachstehend beschrieben.

Zum Verfahren sind ausschließlich die Gewinnerinnen und Gewinner zugelassen, die aus der Phase der Vorauswahl der schriftlichen und mündlichen Prüfung hervorgehen. Die Aufnahme von Geeigneten ist nicht vorgesehen. Sollten weitere freie Stellen innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Rangordnung der Vorauswahl verfügbar sein oder eine Gewinnerin/ ein Gewinner die Stelle ablehnen oder den Dienst nicht antreten, können in der Reihenfolge der Rangordnung, die aufgrund der Vorauswahl (schriftliche und mündliche Prüfung) erstellt worden ist, die nachgereihten Bewerberinnen/ Bewerber aufgenommen werden.

Antragstellung

Wegen des epidemiologischen Notstandes durch Covid-19 müssen die Anträge auf Teilnahme am Wettbewerbsverfahren bis spätestens **05.02.2021**, 12:00 Uhr, gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

- mittels **zertifizierter E-Mail (PEC)** ausschließlich an folgende Adresse: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
- mittels **E-Mail** ausschließlich an folgende Adresse: Personalaufnahme@provinz.bz.it
- mittels **Einschreibesendung** an die Autonome Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva di due posti per i volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

Copertura dei posti

Mediante il presente procedimento **vengono occupati unicamente i posti messi a concorso**, come di seguito specificato.

Alla procedura sono ammessi unicamente i vincitori della fase di preselezione (esame scritto ed esame orale): non è prevista l'assunzione di candidate idonee/candidati idonei. È previsto tuttavia che in caso di vacanza di ulteriori posti entro il primo mese dalla approvazione della graduatoria di preselezione, di rinuncia o impedimento a prendere servizio da parte di una/o delle vincitrici/dei vincitori, possono essere chiamati, in ordine di graduatoria, coloro che avessero superato comunque la prova scritta e orale (preselezione).

Presentazione della domanda

A causa dell'emergenza epidemiologica derivante da Covid-19 le domande di ammissione alla procedura concorsuale devono essere presentate entro le ore 12.00 del **05.02.2021**, secondo una delle seguenti modalità:

- tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente al seguente indirizzo: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
- tramite **e-mail** esclusivamente al seguente indirizzo: assunzionipersonale@provincia.bz.it
- a mezzo **raccomandata** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13. Si



Straße 13. Als termingerecht eingereicht gelten Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Achtung! Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Maßnahmen aufgrund des Covid-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, telematische Prüfungsmodalitäten oder Abwicklung der Prüfungen an verschiedenen Sitzen usw.). Die operativen Änderungen werden durch Ankündigung und zusätzliche Anweisungen auf der Webseite der Abteilung Personal bekanntgegeben. Es wird empfohlen, die Webseite bis zu den Prüfungsterminen regelmäßig zu besuchen. Die Entscheidung zur Änderung der Vorgehensweise kann auch direkt auf Initiative der Prüfungskommission getroffen werden.

considerano prodotte in tempo utile le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Attenzione! Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/i candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, modalità telematiche o su più sedi, ecc.). Le variazioni operative sono rese note con avvisi e istruzioni integrative pubblicate sulla pagina web della Ripartizione Personale, che si consiglia di verificare regolarmente fino alla data delle prove d'esame. Le decisioni in merito possono essere comunque prese anche direttamente su iniziativa della commissione esaminatrice.



Die Mitteilung hinsichtlich der Genehmigung zur Allgemeinen Bewertungsrangordnung wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Der gegenständliche Wettbewerb beginnt mit der schriftlichen und mündlichen Prüfung, die als Vorauswahl dienen und endet mit der mündlichen Abschlussprüfung, am Ende des Bewertungsverfahrens am Arbeitsplatz, welches für diese besondere Art des öffentlichen Wettbewerbs vorgesehen ist. (Art. 9 Landesgesetz 6/2015 und Art. 6bis Dekret des Landeshauptmanns 22/2013). Der Inhalt der Prüfungen ist im nachstehenden Abschnitt angeführt. Die Bewertung erfolgt in Zehnteln.

Die 5 Kandidatinnen/Kandidaten, welche sowohl die schriftliche als auch die mündliche Prüfung mit den besten Ergebnissen bestanden haben oder welche einen Vorzugstitel haben, werden in ein Bewertungsverfahren am Arbeitsplatz aufgenommen. Ausschließlich zu diesem Zweck und in Verbindung mit dem Bewertungsverfahren wird ein individueller, befristeter Arbeitsvertrag abgeschlossen, der über die gesamte Dauer des Wettbewerbsverfahrens seine Gültigkeit hat, voraussichtlich 5 Monate.

Der befristete Arbeitsvertrag läuft bis Vertragsende. In den Fällen, in denen eine Kandidatin / ein Kandidat nicht während der gesamten zu bewertenden Arbeitsperiode anwesend sein konnte, kann die Kommission unter der Bedingung, dass ein wesentlicher Zeitraum der Arbeitsperiode positiv bestanden wurde, nach ihrem Ermessen entscheiden, die Kandidatin / den Kandidaten trotzdem zur mündlichen Abschlussprüfung zuzulassen.

Das genannte Verfahren sieht die Eingliederung in die Organisationseinheiten vor, für die der Wettbewerb ausgeschrieben worden ist und umfasst die Aufgaben des ausgeschriebenen Berufsbildes. Eine Tutorin/ein Tutor, die/der in der Organisationseinheit tätig ist, begleitet und unterstützt die Bedienstete/ den Bediensteten in dieser Phase. Die Tutorin/Der Tutor legt der Prüfungskommission einen schriftlichen Bericht über diese Phase des Kandidaten vor.

Im Zuge dieser Phase sind verschiedene Tests und/oder Weiterbildungen vorgesehen. Es werden auch die Arbeitsweise, die Ergebnisse und das Verhalten der Kandidatinnen und Kandidaten

La comunicazione riguardante l'approvazione della graduatoria di merito viene pubblicata nel Bollettino della Regione.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Il presente concorso ha inizio con la prova scritta e orale, che vale come preselezione, e termina con la prova orale finale, al termine del periodo di valutazione sul posto di lavoro previsto da questa speciale modalità di concorso pubblico (art. 9 legge provinciale 6/2015 e art. 6bis decreto del presidente della provincia 22/2013). Il contenuto delle prove è descritto al punto successivo. La valutazione è in decimi.

I 5 candidati che hanno superato sia la prova scritta che la prova orale con i migliori risultati o che hanno titolo ad una riserva sono inseriti in un percorso di valutazione sul posto di lavoro. Esclusivamente a tal fine e in connessione con il percorso di valutazione è stipulato con essi un contratto di lavoro individuale a tempo determinato per la durata della procedura concorsuale, prevista in circa 5 mesi.

Il contratto di lavoro a tempo determinato cessa al termine in esso stabilito. Nei casi in cui una candidata / un candidato non abbia potuto completare l'intero percorso lavorativo soggetto a valutazione, la commissione di concorso, a condizione che una parte significativa del percorso lavorativo sia stata positivamente superata, può discrezionalmente valutare di ammettere ugualmente la candidata / il candidato alla prova orale finale.

Il suddetto percorso prevede l'inserimento nelle strutture per cui è stato bandito il concorso, con i compiti relativi al profilo di inquadramento. Una/un tutor dipendente della struttura segue tale fase ed è di supporto e accompagnamento alla candidata/al candidato. Tale tutor sottopone inoltre alla commissione una relazione scritta relativa a questa fase.

All'interno del percorso sono previste diverse verifiche e/o formazioni e più in generale è valutato il modo di lavoro, i risultati, il comportamento delle candidate/dei candidati. In tali valutazioni è coinvolto



bewertet. In diese Bewertungen ist auch die Tutorin/der Tutor miteinbezogen, die/der die Arbeitsprozesse genau kennt, die Gegenstand der Bewertung sind.

Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung (Vorauswahl): Bearbeitung von konkreten Fallbeispielen, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- Landesregelung des Verwaltungsverfahrens (LG 22. Oktober 1993, Nr. 17, i.g.F)
- Rechtsvorschriften der öffentlichen Auftragsvergabe
 1. Europäische Rechtsvorschriften
 - a. Richtlinien 2014/23/EG, 2014/24/EG, 2014/25/EG
 2. Staatliche Rechtsvorschriften
 - a. Gesetzesvertretendes Dekret 18.04.2016, Nr. 50 i.g.F.
 - b. D.P.R. 5. Oktober 2010, Nr. 207
 - c. Anwendungsrichtlinien der ANAC
 3. Landesgesetze
 - a. Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F.)
 - b. Durchführungsbestimmungen des Landesgesetzes einschließlich der Richtlinien
<http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/durchfuehrungsbestimmungen-landesgesetze-leitlinien-anac.asp>
 - c. Art. 21-bis LG 29.01.2002. Nr. 1 (Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes)
- E-government: organisatorische Kompetenzen und Fähigkeit der Verarbeitung und Analyse von Daten
- Gute Kenntnisse der vorwiegenden Software für Büroarbeit (Word, Excel, Powerpoint oder gleichwertige)

Mündliche Prüfung (Vorauswahl): Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt. Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

la/il tutor, la/il quale conosce i processi lavorativi oggetto di valutazione.

Programma d'esame

Prova scritta (preselezione): elaborazione di casi concreti attinenti ai seguenti ambiti:

- Normativa provinciale sul procedimento amministrativo (LP 22 ottobre 1993, n. 17 e s.m.i.)
- Normativa sui contratti pubblici
 1. Norme giuridiche dell'Unione Europea
 - a. Direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE, 2014/25/UE
 2. Norme giuridiche nazionali
 - a. Decreto legislativo 18.04.2016, n. 50 e s.m.i.
 - b. D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207
 - c. Linee guida dell'ANAC
 3. Norme giuridiche provinciali
 - a. Disposizione sugli appalti pubblici (LP 17.12.2015, n. 16 e s.m.i.)
 - b. Norme attuative della legge provinciale incluse le linee guida
<http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/disposizioni-attuative-della-normativa-provinciale.asp>
 - c. Art. 21-bis LP 29.01.2002. n. 1 (spending review provinciale in materia di appalti)
- E-government: competenze organizzative e di trattamento ed analisi delle informazioni
- Buona conoscenza dei principali software per lo svolgimento dei lavori di ufficio (Word, Excel, PowerPoint o equivalenti)

Prova orale (preselezione): Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto. Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.



Praktische Bewertung: besteht in der Summe aller Bewertungen am Arbeitsplatz, wie in der gegenständlichen Ausschreibung beschrieben.

Die Arbeitsleistung der Kandidatin/des Kandidaten in der Organisationseinheit unterliegt einer Bewertung durch die Tutorin/den Tutor, die/der diese der Kommission unterbreitet. Die Bewertung erfolgt in einem angemessenen Zeitabstand nach Beginn des Verfahrens und wird durch begründete Stellungnahmen ausgedrückt, anhand des dieser Ausschreibung als Beispiel beigefügten Bewertungsrasters. Sie geht auf die verschiedenen Aspekte der Eingliederung der Kandidatin/des Kandidaten am Arbeitsplatz ein und auf die Durchführung der Aufgaben. Die Tutorin/Der Tutor kann eventuell auch sonstiges in der Organisationseinheit tätiges Personal anhören, um sich so ein möglichst vollständiges Bild über die Leistung der Kandidatin/des Kandidaten zu machen. Die Stellungnahmen werden der Kommission unterbreitet und von dieser bewertet. Die Tutorin/Der Tutor gehört als externe Fachperson der Prüfungskommission an.

Falls die Tutorin/der Tutor eine positive Stellungnahme abgibt, die von der Kommission gutgeheißen wird, wird das Verfahren bis zur abschließenden mündlichen Prüfung fortgesetzt. Wird keine positive Stellungnahme abgegeben, die Kommission es jedoch für möglich hält, dass sich die Arbeitsleistung verbessert, bestimmt sie die Fortsetzung des Verfahrens und legt einen Termin für eine erneute Bewertung fest. Die Kommission entscheidet auch über die Möglichkeit der Zulassung zur mündlichen Abschlussprüfung. **Falls die Kommission jedoch festlegt, dass die Bewertung der Arbeitsleistung die Fortsetzung des Verfahrens nicht ermöglicht, wird die Kandidatin/der Kandidat vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen und das damit verbundene befristete Arbeitsverhältnis wird von Rechts wegen beendet.**

In allen Fällen, in den die Kommission die Bewertung der Tutorin/des Tutors nicht berücksichtigt, hat die Bewertung der Kommission Vorrang.

Am Ende dieses Verfahrens, nach Erlangen eines positiven Bescheides, wird die Kandidatin/ der Kandidat zur mündlichen Abschlussprüfung zugelassen:

Valutazione pratica: consiste nella somma delle valutazioni sul luogo di lavoro, come descritto nel presente bando.

Il periodo di lavoro della candidata/del candidato presso la struttura è soggetto a valutazione, la quale avviene per mezzo della/del tutor, che la sottopone alla commissione. La valutazione ha luogo dopo un congruo periodo dall'inizio della procedura e si esprime mediante pareri motivati in relazione ai diversi aspetti dell'inserimento della candidata/del candidato sul luogo di lavoro e al suo svolgimento dei compiti, secondo una griglia esemplificativa allegata al presente bando. La/il tutor può sentire eventualmente anche altro personale della propria struttura, al fine di avere un quadro più completo delle prestazioni della candidata/del candidato. I pareri sono sottoposti e valutati dalla commissione, di cui la/il tutor è membro esperto esterno.

In caso di parere favorevole della/del tutor, fatto proprio dalla commissione, la procedura prosegue di regola fino all'esame orale finale. In caso di parere non favorevole, la commissione – se ritiene possibile un miglioramento della prestazione – determina la prosecuzione della procedura e un termine per una nuova valutazione. La commissione determina anche la possibilità di ammissione all'esame orale finale. **Se invece la commissione ritiene che la valutazione del periodo lavorato non permetta la prosecuzione della procedura, la candidata/il candidato è esclusa/o dalla procedura di concorso e il rapporto di lavoro a tempo determinato ad essa inscindibilmente connesso si risolve di diritto.**

In tutti i casi in cui la commissione non faccia propria la valutazione della/del tutor, prevale la valutazione della commissione.

Al termine del percorso descritto, con risultato positivo, la candidata/il candidato è ammessa/o alla prova finale:



Mündliche Abschlussprüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

Gesamtbewertung des Verfahrens

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung des Wettbewerbs ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung der Vorauswahl sowie der mündlichen Abschlussprüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Leistung während der Arbeitsperiode (Bewertungsverfahren am Arbeitsplatz) muss in jedem Fall auch positiv beurteilt worden sein.

Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, einschließlich des Bewertungsverfahrens am Arbeitsplatz, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Prüfungskommission – Rangordnung

Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt und beurteilt die Wettbewerbsprüfungen. Die Kommission wird von einer Tutorin/ von einem Tutors ergänzt, die/der sie bei der Beurteilung der Kandidatin/des Kandidaten am Arbeitsplatz unterstützt und ihr anhand eines eigenen Rasters eine Gesamtbeurteilung der Kandidatin/des Kandidaten vorschlägt.

Besetzung der Stelle - Arbeitsvertrag

Nach abgeschlossenem Verfahren, werden die Gewinnerinnen und Gewinner mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt, welcher eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes vorsieht. Für die Berechnung der Probezeit werden die bereits im Zuge des Verfahrens abgeleistete Arbeitszeit abgezogen. Diese Zeit wird auch für die Laufbahnentwicklung angerechnet.

Die Einstufung aufgrund dieses Wettbewerbsverfahrens verpflichtet die Gewinnerin/ den Gewinner die zugewiesene Stelle für drei Jahre lang beizubehalten. Eine freiwillige Versetzung in diesem Zeitraum ist nicht erlaubt.

Gemäß Art. 10, Absatz 14 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2. September 2013), bleibt das mit befristetem

Prova orale finale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

Valutazione globale della procedura

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale della preselezione e della prova orale finale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. Deve ovviamente avere ottenuto una valutazione favorevole e quindi essere stato superato positivamente, in ogni caso, anche il percorso lavorativo soggetto a valutazione sul posto di lavoro.

La commissione esaminatrice può adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove, compreso il periodo lavorativo soggetto a valutazione, non supera il concorso e ne è escluso.

Commissione esaminatrice – graduatoria

La commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali. La commissione è integrata dalla figura della/del tutor che collabora al giudizio proponendo alla commissione la sua valutazione sulla resa globale della candidata/del candidato, espressa mediante l'apposita griglia.

Copertura del posto - contratto di lavoro

A procedura conclusa, l'assunzione di chi ha vinto il concorso avviene con contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. Per il calcolo del periodo di prova vanno detratti i periodi di lavoro svolti nell'ambito del concorso. Tali periodi sono computati ai fini della carriera.

La vittoria del concorso comporta la permanenza presso la struttura di assegnazione per il periodo di tre anni, è cioè esclusa la possibilità di trasferimento volontario.

In base all'art. 10, comma 14 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22), il personale in servizio a



Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors oder der zuständigen Direktorin erneuert oder verlängert werden.

Übermittlung des Antrags mittels PEC oder E-Mail

Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme:

personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oder an die E-Mail: Personalaufnahme@provinz.bz.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412110 oder ✉ william.pedrazza@provinz.bz.it.

tempo determinato che, invitato a partecipare ad una procedura concorsuale, senza fondato motivo, non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o candidate idonei, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di candidate e candidati idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato su richiesta del direttore o della direttrice competente.

Invio della domanda tramite PEC oppure e-mail

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale:

personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure l'e-mail (inviando la domanda all'indirizzo: assunzionipersonale@provincia.bz.it), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande, ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ william.pedrazza@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412110.

Abteilungsdirektor / Direttore di ripartizione
Albrecht Matzneller

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



4. Personal

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

| | |
|--|--|
| Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen Tel. 0471 412110 oder 0471 412244 http://www.provinz.bz.it/personal/ personalaufnahme@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it | Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano Tel. 0471 412110 oppure 0471 412244 http://www.provincia.bz.it/personal assunzionipersonale@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it |
| ANTRAG AUF ZULASSUNG zum öffentlichen Wettbewerb mit Bewertung der Arbeitsperiode: TERMIN: 05.02.2021, 12:00 Uhr | DOMANDA DI AMMISSIONE al concorso pubblico con valutazione di periodo lavorativo: SCADENZA: 05.02.2021, ore 12.00 |
| 5 Verwaltungsinspektorinnen / Verwaltungsinspektoren (VIII. Funktionsebene – Vollzeitstellen) | 5 ispettrici amministrative / ispettori amministrativi (VIII qualifica funzionale - posti a tempo pieno) |
| Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen. | Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto. |
| ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN | SEZIONE DATI PERSONALI |
| Nachname | cognome |
| Name | nome |
| erworbener Nachname | cognome acquisito |
| geboren in am | nato/a a il |
| wohnhaft in | residente a |
| PLZ (Prov.) | CAP (Prov.) |
| Straße Nr. | Via n. |
| Steuernummer | codice fiscale |
| Mobiltelefon | tel.cell. |
| Tel. | tel. |
| E-Mail | e-mail |
| <input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC..... | <input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC..... |
| Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ - Ort (Prov.) Straße Nr. | Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Luogo..... (prov.) via n. |



| ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN | SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO |
|---|--|
| <p>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</p> <p><input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates: zu besitzen</p> <p>(für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und –Bürger den Antrag einreichen können, die</p> <ul style="list-style-type: none"> – Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und –Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder – Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder – einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen) | <p>La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</p> <p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana</p> <p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea</p> <p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro Stato:</p> <p>(in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che:</p> <ul style="list-style-type: none"> – sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che – sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che – sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”) |
| <p><input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein</p> | <p><input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di</p> |
| <p><input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile).</p> <p><input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:</p> <p>Achtung: Die Erklärung unterliegt einer Strafregisterauszugskontrolle. Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.</p> | <p><input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”).</p> <p><input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:</p> <p>Attenzione: La dichiarazione è soggetta a verifica al casellario giudiziale. L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento.</p> |
| <p><input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.</p> | <p><input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.</p> |
| <p><input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.</p> | <p><input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.</p> |
| <p><input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:</p> | <p><input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:</p> |



| HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA | Hochschulabschluss Laurea | Classe di laurea Laureatsklasse | Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo) | Datum data | Note / Bewertung voto complessivo |
|--|--|--|--|---------------|--------------------------------------|
| | | | | | |
| HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) | Gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre | | durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni | | |
| | falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote | | se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto | | |
| | <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....) | | <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità | | |
| | Staatsprüfung Esame di stato | Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo) | | Datum data | Note / Bewertung voto complessivo |
| | | | | | |
| <input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A | | | <input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A | | |
| ACHTUNG: Die Antragsteller der <u>ladinischen Sprachgruppe</u> müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls werden Sie vom Wettbewerb ausgeschlossen. | | | ATTENZIONE: i richiedenti del <u>gruppo linguistico ladino</u> devono inoltre essere in possesso dell'<u>esame di ladino</u>, pena esclusione dal concorso. | | |
| <input type="checkbox"/> (<i>nur bei Punktegleichheit</i>) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben | | | <input type="checkbox"/> (<i>solo in caso di parità di punteggio</i>) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione:senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni | | |
| <u>Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99</u> Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: (<input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling) Invaliditätsgrad beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | | | <u>Per le categorie protette – Legge 68/99</u> appartenenza alla seguente categoria protetta: (<input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità disoccupato/a: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no | | |
| <input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden: bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung | | | <input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili oppure tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame. | | |
| <u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte – Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010</u> Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | | | <u>Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010</u> appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no | | |
| <input type="checkbox"/> nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6) | | | <input type="checkbox"/> di non essere dipendente collocata / collocato in quiescenza (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6) | | |
| ABSCHNITT UNTERLAGEN | | | SEZIONE DOCUMENTAZIONE | | |
| Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden: | | | Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione: | | |
| <input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für <u>nicht</u> in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr | | | <input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Il personale dipendente dell'Amministrazione provinciale non è tenuto a presentare il certificato, purché l'abbia già presentato al momento della sua assunzione. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la | | |



| | | | | |
|---|---|---|-------------------|---|
| Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 - 39100 Bozen Tel. 0471 412110 oder 0471 412244 personalaufnahme@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provinz.bz.it/personal/ | | Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 - 39100 Bolzano Tel. 0471 412110 oppure 0471 412244 assunzionipersonale@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provincia.bz.it/personal/ | | |
| ERKLÄRUNG | | DICHIARAZIONE | | |
| nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe: | | solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino: | | |
| Wichtige Anmerkung! Die Erklärung muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins des entsprechenden Wettbewerbsverfahrens einzureichen. | | Avviso importante! La dichiarazione va compilata e contrassegnata ove pertinente in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine di consegna previsto per la relativa procedura concorsuale. | | |
| <u>Die Erklärung ist im verschlossenem Kuvert abzugeben</u> (zusammen mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen). | | <u>La dichiarazione deve essere consegnata esclusivamente in busta chiusa</u> (insieme al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici). | | |
| <u>Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC oder E-Mail einreichen, daher das Formular NICHT beilegen:</u> die Erklärung ist im verschlossenem Kuvert am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben. | | <u>Per coloro che inviano la domanda per via telematica (PEC oppure e-mail) SENZA quindi allegare la presente dichiarazione:</u> la dichiarazione deve essere consegnata in busta chiusa il primo giorno delle prove d'esame. | | |
| Nachname | | cognome | | |
| Name | | nome | | |
| geboren in am | | nato/a a il | | |
| Steuernummer | | | codice fiscale | |
| Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung: | | La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità: | | |
| <input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist: | | <input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso: | | |
| OBER-/ MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE | Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie | Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (istituto con indirizzo) | Datum data | Note / Bewertung voto complessivo |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| <i>(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe)</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft) | | <i>(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino)</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina) | | |



| HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) LAUREA | Hochschulabschluss Laurea | Classe di laurea Laureatsklasse | Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo) | Datum data | Note / Bewertung voto complessivo |
|---|------------------------------|------------------------------------|--|---------------|---|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| <i>(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe)</i> Die Universität/Hochschule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch | | | <i>(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino)</i> di aver frequentato tale istituto/università nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano | | |
| Zu den Stellenplänen des Schulpersonals und zu allen nach Sprachgruppen (italienisch und deutsch) getrennten Stellenplänen der Landesverwaltung, die nicht dem ethnischen Proporz unterliegen, haben auch die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe Zugang. Dazu ist jedoch der Studientitel oder die Ausbildung erforderlich, welcher bzw. welche die Voraussetzung darstellt für den Zugang zu den entsprechenden Stellen an einer Schule der ladinischen Ortschaften oder an einer Schule in der Sprache jener Sprachgruppe, für deren Stellenplan sie sich bewerben (Art. 3Bis, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 11). | | | Ai ruoli del personale scolastico e a tutti gli organici dell'amministrazione provinciale, distinti per i gruppi linguistici italiano e tedesco e comunque non sottoposti alla disciplina della proporzionale etnica, possono accedere anche gli appartenenti al gruppo linguistico ladino. È richiesto tuttavia che abbiano acquisito il titolo di studio o di formazione, che costituisce il requisito di accesso ai relativi posti presso una scuola delle località ladine oppure presso una scuola nella lingua del gruppo linguistico al cui ruolo aspirano (Legge Provinciale 15 aprile 1991, n. 11, art. 3bis, comma 2). | | |
| ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen den Zweisprachigkeitsnachweis (deutsch-italienisch) besitzen und zudem im Besitz der Ladinischprüfung (D.P.R. Nr. 752/1976) sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A) | | | ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono (oltre all'attestato di bilinguismo tedesco-italiano) essere in possesso dell'esame di ladino (D.P.R. n. 752/1976), pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A) | | |
| Mitteilung zum Datenschutz: Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden. | | | Informativa in merito alla protezione dei dati: Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf . Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa. | | |

Datum / data

Unterschrift / firma



Bewertung der Arbeitsperiode / *Valutazione del periodo lavorativo*

Bedienstete/Bediensteter / *Collaboratrice/collaboratore*: _____

Prüfungskommission / *Commissione esaminatrice*: _____

Tutorin/Tutor: _____

| A) FÄHIGKEITEN / <i>COMPETENZE</i> | ausgeprägt (positiv) <i>spiccato</i> (positivo) | vorhanden (positiv) <i>presente</i> (positivo) | nicht vorhanden (negativ) <i>non presente</i> (negativo) |
|---|--|---|---|
| Vorhandensein der einschlägigen Fachkenntnisse / <i>Presenza delle competenze specifiche</i> | | | |
| Anwendung von Wissen / <i>Messa in pratica di conoscenze</i> | | | |
| Auffassungsgabe / Interesse <i>Capacità di comprensione / interesse</i> | | | |
| Bewertung – Teil A <i>Valutazione – Parte A</i> | | | |
| B) LEISTUNGSORIENTIERUNG <i>ORIENTAMENTO AL RENDIMENTO</i> | | | |
| Arbeitstempo und Ergiebigkeit <i>Tempistica lavorativa e produttività</i> | | | |
| Zuverlässigkeit <i>Affidabilità</i> | | | |
| Belastbarkeit <i>Resistenza (lavorativa)</i> | | | |
| Selbstständiges Arbeiten <i>Capacità di lavorare in modo autonomo</i> | | | |
| Bewertung – Teil B <i>Valutazione – Parte B</i> | | | |
| C) BETRIEBLICHES ZUSAMMENWIRKEN <i>COOPERAZIONE AZIENDALE</i> | | | |
| Teamfähigkeit <i>Capacità di lavorare in team</i> | | | |
| Umgangsformen <i>Comportamento</i> | | | |
| Verhalten gegenüber Mitarbeitern/Vorgesetzten <i>Comportamento verso colleghi e superiori</i> | | | |
| Pünktlichkeit <i>Puntualità</i> | | | |
| Bewertung – Teil C <i>Valutazione – Parte C</i> | | | |



GESAMTBEWERTUNG/STELLUNGNAHME VONSEITEN DER TUTORIN/DES TUTOR:

VALUTAZIONE COMPLESSIVA/ PARERE DELLA/DEL TUTOR:

Unterschrift Tutorin/Tutor / Firma tutor

Die Prüfungskommission bestätigt / La commissione esaminatrice conferma:

- Zur mündlichen Abschlussprüfung zugelassen / ammessa/-o all'esame orale finale
- Zur mündlichen Abschlussprüfung nicht zugelassen / non ammessa/-o all'esame orale finale

Die Prüfungskommission/La commissione esaminatrice:

Ort, Datum / Luogo e data:

